

SANTE FAMEE DI GJESÙ, MARIE E JOSEF

Jutoris pe Liturgjie

Domenie, ai 31 di Dicembar dal 2017

Il non stes di “sante famee” so redut pes gnovis gjenerazions al pues semeâ tant e tant lontan, adiriture fûr dai lôr pinsîrs. Di fat in chescj ultims agns la famee e à vût cambiaments a no finî e zornade dopo zornade i mûts di vivi o di no vivi in cjase a deventin simpri plui complès. Al è vignût fûr adiriture un non gnûf: “famee licuide” che al vûl dî che e je come la aghe: e cjape cualsisedi forme.

Ancje i Furlans si cjatin dentri ad implen tes svintidicis di ogni sorte di mode.

Sore dai cambiaments antropologjics e strukturâi, di costum e globâi, il cristian al cîr la peraule e il disen di Diu sore de proprie famee; une veretât pal so vivi prime che un vivi pes ideologjiis. Restant tal mont, nol fâs la strade dal mont ma al ten sù te peraule de fede une flame di amôr che e rindi bieles e salde la proprie cjase. Come che al dîs il Signôr: Chel che al scolte duncje chestis mêis perulis e lis met in vore, si pò metilu a pâr di un om di sintiment ch'al veve fate sù la sô cjase sul cret. E colà jù la ploë, a lerin fûr i flums, a svintarin i aiars: si butarin parsore di chê cjase ma no colà. Di fat e veve la fonde sul cret (Mt 7, 24-25).

O sin tal clime di Nadâl e la antifone di jentreade de messe nus dis che i pastôrs a lerin in presse e a cjatarin... Anî ancje nô cun lôr a cjatâ Marie e Josef e il Frut che al jere pognet inte grepie, la sante famee.

Antifone di jentrade

Lc 2,16

I pastôrs a lerin in presse
e a cjatarin Marie e Josef
e il Frut ch'al jere pognet inte grepie.

Si dîs Glorie a Diu.

Colete

Diu, che inte sante Famee
tu nus âs dât un grant spîli di vite,
fâs che, lant daûr di jê intes stessis virtûts
e intal stes leam di amôr,
o podin mertâ di gjoldi de eterne contentece inte tô cjase.
Pal nestri Signôr Gjesù Crist to Fi, ch'al è Diu
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,
par ducj i secui dai secui.

PRIME LETURE

Gjen 15,1-6;21,1-3

Chel ch'al saltarà fûr des tôs vissaris al sarà il to erêt.

La lezion nus presente un moment difîcil de vite di Abram: la vecjaie e avanse, Sare no i à dadi un frut e dut il so strussîa sot dal soreli a cui laraial? Il pinsîr al cor a lis fameis provadis di disgraciis e torments di ogni gjenar, li che e cole ogni sperance e il faliment si presente fatâl. Ma il Signôr i disè a Abram: Cjale sù tal cîl e conte lis stelis, se tu rivis a contâlis... Tal cîl de vite di ognidun e je ancjemò cualchi stele.

Abram al veve pierdude la fiducie te vite e in ducj, ma i à crodût al Signôr.

Tai moments di sconfuart de nestre famee, danus Signôr un grignel di chê fede che e à nudride la vite dal nestri pari te fede Abram.

Dal libri de Gjenesi

Dopo di chestis robis la peraule dal Signôr si è fate sintî a Abram intune vision: «No sta vê pôre, Abram! Jo o soi chel che ti pare e la tô pae e sarà une vore grande».

I rispuindè Abram: «Signôr gno Diu, ce mi darâstu? Jo mi'nt voi cence fruts e l'erêt de mê cjase al è un di Damasc, Eliezer».

Al zontà Abram: «No viodistu che no tu mi âs dât nancje l'onôr di vê une gjernazie e che dute la mê robe i larà al gno famei?». Alore Diu i fasè sintî chestis peraulis: «No i larà a lui la tô ereditât, ma chel ch'al saltarà fûr des tôs vissaris al sarà il to erêt». Lu menà fûr e i disè: «Cjale sù tal cîl e conte lis stelis, se tu rivis a contâlis», e i disè: «Cussi e sarà la tô gjernazie». Abram i à crodût al Signôr e chest i è stât metût in cont di justizie.

Il Signôr al vignì a viodi di Sare come ch'al veve dit e al fasè par jê come ch'al veve imprometût. Sare e cjapà sù e i parturì un fi a Abram cuant che e jere bielzà sù di etât, tal timp che Diu al veve destinât. Al fi che i jere nassût, parturît di Sare, Abram i metè non Isac.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

dal Salm 104

Il salm, une vore plui lunc tal originâl (n. 105 dal Salteri), al celebre lis grandis oparis di Diu te storie dal popul di Israel partint di Abram fin a la jessude dal Egjit e al ingrès te tiere promesse.

Memoriis, invocacions e ringraziaments di popul che a nô Furlans nancje nus passin pal cjâf pensant a la nestre storie tai secui.

Culì, come coronament de prime leture, il salm responsoriâl al fâs memorie di Abram e al zonte che il Signôr: Lui si ricuarde dal so pat par simpri.

R. Il Signôr al è fedêl al so pat.

Se cjantât: Il cjant dai salms responsoriâi, p. 101.

Laudait il Signôr, al so non clamait jutori,
contait framieç dai popui lis sôs robonis.

Cjantait in so onôr, laudaitlu,
pensait a font sun ducj i siei spetacui. **R.**

Dal so sant non gloriaitsi;
che il cûr s'indalegri di ducj chei ch'a van cirint il Signôr.

Cirît il Signôr e la sô potence;
cirît di un continuo la sô muse. **R.**

Dai spetacui ch'al à fat impensaitsi,
dai siei meracui e dai judizis de sô bocje:
vualtris, gjernazie di Abram, so famei,
fis di Jacop, sô preference. **R.**

Lui si ricuarde dal so pat par simpri,
– de peraule ch'al à dade par mil etis –
ch'al à fat cum Abram,
dal zurament che i à dât a Isac. **R.**

SECONDE LETURE

Eb 11,8.11-12.17-19

La fede di Abram, di Sare e di Isac.

Cheste lezion e je il miôr coment al test de Gjenesi scoltât un moment indaûr. Culì o tornìn a cjatâ il ritornel: par fede Abram al à ubidît - par fede ancje Sare - par fede Abram, metût a lis provis...

Par lâ indenant, la famê e à dibisugne di mil jutoris, come che nus spieghe ben ancje pape Francesc te Amoris laetitia (esortazion sul amôr te famee), ma Abram nus torne a visâ: dentri o fûr de famee, cîr

la strade de tô vite fidanti dal Signôr. Di fat, Abram, te peraule dal Signôr, al è partît cence nancje savê là ch'al leve.

De letare ai Ebreos

Fradis, par fede Abram al à ubidît a la clamade di partî par une tiere ch'al veve di vêle di legitime, e al è partît cence nancje savê là ch'al leve.

Par fede ancje Sare, seben ch'e jere fûr di etât, e à vude la pussibilitât di diventâ mari parcè che e à ritignût di peraule chel che jal veve imprometût. Par chel di un om sôl, e za segnât de muart, e je nassude une dissendence grande come lis stelis dal cîl e come il savalon ad ôr dal mâr, che no si rive a contâlu.

Par fede Abram, metût a lis provis, al à ufiert Isac e propit lui, ch'al veve vudis lis promessis, al à ufiert il so unic fi, chel ch'al jere stât dit di lui: Tu varâs in Isac une dissendence ch'e puartarà il to non. Di fat lui al pensave che Diu al è bon di fâ resurî ancje dai muarts: par chel lu à vût indaûr e al è diventât un spieli.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

cf. Eb 1,1-2

R. Aleluia, aleluia.

Une vore di voltis e in cetancj mûts,
Diu al à fevelât ai nestrîs paris midiant dai profetis;
vuê, invezit, nus fevele a nô midiant dal Fi.

R. Aleluia.

VANZELI Lc 2,22-40*

Il frut al cresseve, plen di sapience.

Nol è pussibil contâ in cuatri peraulis i particolârs e i insegnaments che Luche nus da in chest episodi de semplice, o miôr, puare famee di Nazaret. Nus baste dî che Marie e Josef a puartarin il frut a Gjerusalem par ufrîlu al Signôr, nus baste scoltâ lis peraulis di un om, Simeon, e metisi dongje di Ane, fie di Fanuel.

Si augurìn che personis e fameis di cheste fate a puedin furnî e fâ florî la vite dai nestrîs paîs. E che i fruts, prime di sedi incapsulâts in mil trapulis a sedin metûts in condizions di cressi come Gjesù: intant il frut al cresseve e si rinfuartive, plen di sapience, e la gracie di Diu e jere sore di lui.

Dal vanzeli seont Luche

Rivât il timp de lôr purificazion, seont la Leç di Mosè, (Marie e Josef) a puartarin il frut a Gjerusalem par ufrîlu al Signôr, come ch'al è scrit te Leç di Mosè: "Ogni mascjo ch'al vierç la nature al sarâ bandît pal Signôr"; e par ufrî in sacrifici, come ch'e dîs la Leç dal Signôr, un pâr di tortorelis o doi colombuts.

In chês volte al jere a Gjerusalem un om di non Simeon: al jere un om just e di religjon e al spietave la consolazion di Israel e il Spirtu Sant al jere sore di lui. Che anzit i jere stât palesât dal Spirtu Sant che nol sarès muart prin di vê viodût il Crist dal Signôr. Cussì al lè tal templi, sburtât dal Spirt; e biel che i siei gjenitôrs a puartavin il frut Gjesù par fâ ce che e ordenave la Leç, lui lu cjapà tai braçs e al benedì Diu disint:

«Cumò, Signôr, lasse lâ il to servidôr in pàs
seont la tô peraule,
parcè che i miei vôi a an viodude la tô salvece
chê che tu tu âs prontade in face di ducj i popui;
lûs par inluminâ i popui
e glorie pe tô int di Israel».

So pari e sô mari a restarin maraveâts di ce che ur jere stât dit di lui. E Simeon ju benedi e a Marie, sô mari, i disè: «Ve, lui al è metût pe ruvine e pe resurezion di tancj di lôr in Israel e come segnâl di contradizion, di mût che une spade e passarà la tô anime fûr par fûr par ch'a vegnin palesâts i pinsîrs di tancj cûrs».

E jere ancje une profetesse, Ane, fie di Fanuel, de tribù di Aser, une vore indenant cui agns, che e veve vivût cul so om siet agns dopo de sô virginitât. Restade vedue e rivade a otantecuatric agns, no bandonave mai il templi e e servive Diu di e gnot zunant e preant. E rivà ancje jê propit in chel moment e e ringraziave Diu e ur fevelave dal frut a ducj chei ch'a spietavin la liberazion di Gjerusalem. Finît di fâ dut ce ch'al rivuadave la Leç dal Signôr, a tornarin in Galilee, te lôr citât di Nazaret. Intant il frut al cresceve e si rinfuative, plen di sapience, e la gracie di Diu e jere sore di lui. Peraule dal Signôr.

Su lis ufiertis

Acete, Signôr, chest sacrifici di riconciliazion e di salvece,
e pes preieris de Virgine Mari di Diu e di sant Josef
fâs che lis nestrîs fameis a sedin simpri saldis
inte tô gracie e inte tô pâs.
Par Crist nestri Signôr.

Antifone a la comunion

Ba 3,38

Il nestri Diu al è comparît su la tiere
e al à fevelât cui umign.

Daspò de comunion

Pari di boncûr,
che tu nus sostentis cui sacraments dal cîl,
danus la gracie di lâ simpri daûr dai esemplis de sante Famee,
par che, daspò des tribulazions di cheste vite,
o podin spartî la sô glorie te eternitât.
Par Crist nestri Signôr.

* * *

Riflession di pre Antoni Beline: **Bandît pal Signôr**

Seben che come Diu al è nant di ducj i secui, Crist jentrant te storie si sotpon a dutis lis leçs dal so popul. E une des primis e jere chê di ufrî a Diu il prin fi e di sfrancjâlu cuntune ufierte piçule o grande a carat des pussibilitâts. L'impuartant al jere di ufrîlu e di riscatâlu.

La leç e je clare: la vite e je di Diu...

Vanseli par un popul, an B, p. 31.

* * *

Cjants di Nadâl

Stille nacht, *n. 102*;
Tal scûr de gnot, in Betlehem, *n. 103*;
Sveta noç, blazena noç, *n. 104*;
Astro del ciel, pargol divin, *n. 105*;
Adeste, fideles, *n. 106*;
Anin fin a Betlem, *n. 107*;
Hitite, kristjan, *n. 108*;
Fedeli, venite, *n. 109*;

Atents, atents, staitmi a sintî, n. 110;
O fi di Eve jeviti, n. 111;
O animis buinis, vignît a Betlem, n. 112;
Ve che jo o stoi ae puarte, n. 113;
Dio s'è fatto come noi, n. 114;
Gioiscono gli angeli del cielo, n. 115;
Es ist ein Ros entsprungen, n. 116;
E' nato il Salvatore, n. 117;
Tu scendi dalle stelle, n. 118.

*In cheste domenie e cole ancje la **ultime sornade dal an civîl** e tes nestrîs glesiis al è di tradizion di cjantâ il Te Deum di ringraziament al Signôr pal an passât.*

Te Deum laudamus, Hosanna n. 119;
Nô ti laudìn, o Diu, n. 120;
Noi ti lodiamo, Dio, n. 121.

* * *

**Diu, Pari di ogni regâl,
che ti ricognossìn risultive di dut ce che o vin e o sin,
insegninus a ricognossi i beneficis
dal to boncûr infinît
e a volêti ben cun dute la nestre fuarce
e cu la scletece dal nestri cûr.
Par Crist nestri Signôr.
Amen.**

Dal Messâl roman par furlan

* * *

- * *I cjants, salms e cjantadis a vegnin ripuartâts cu la numerazion dal libri: Hosanna, Cjants e preieris dal popul furlan, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- * *Il cjant dai salms resposoriâi, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- * *Il libri des riflessions sul Vanzeli al è: pre Antoni Beline, Vanzeli par un popul, an B, Ed. La nuova base.*
- * *Par domandâ chescj libris scrivêt a info@glesiefurlane.org*